

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso

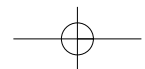


Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



Kat. Nr. 60.4515.02



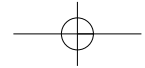


Fig. 1

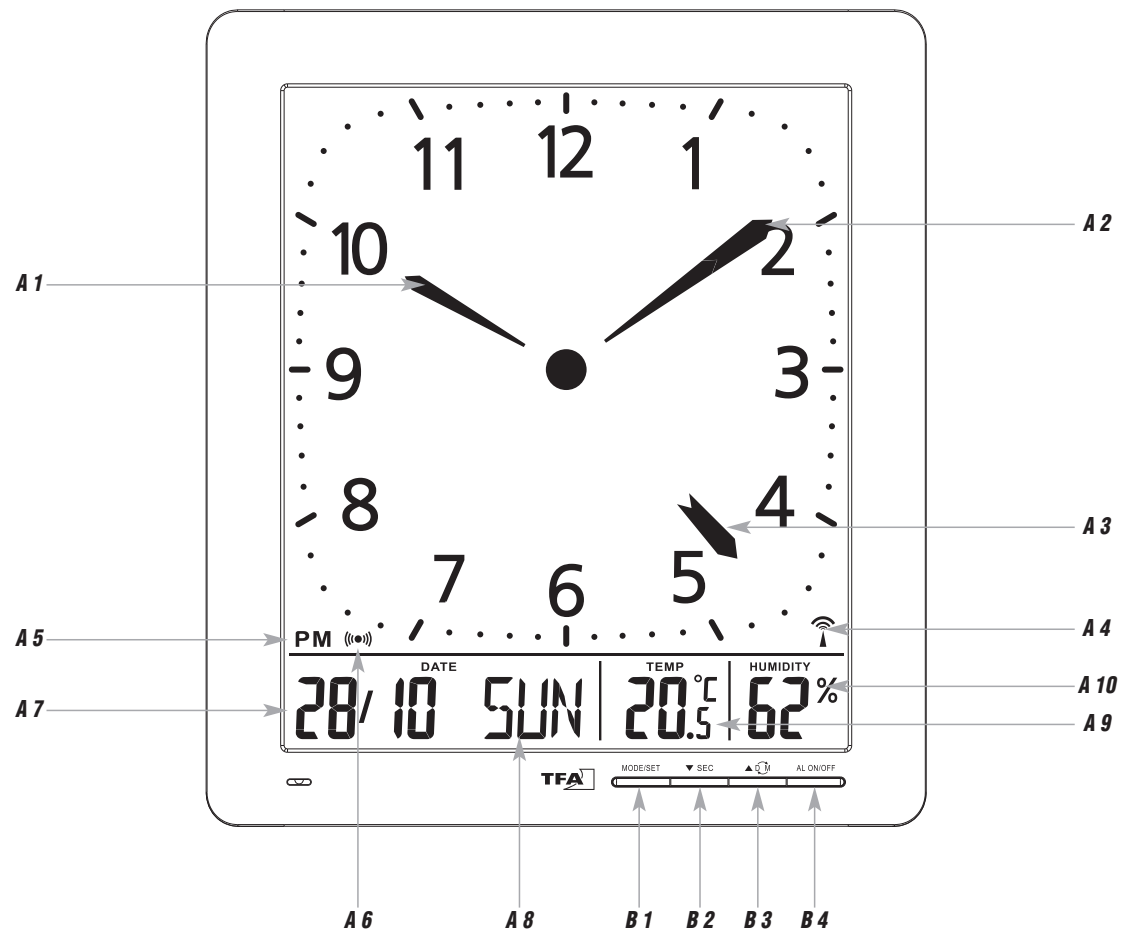
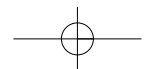
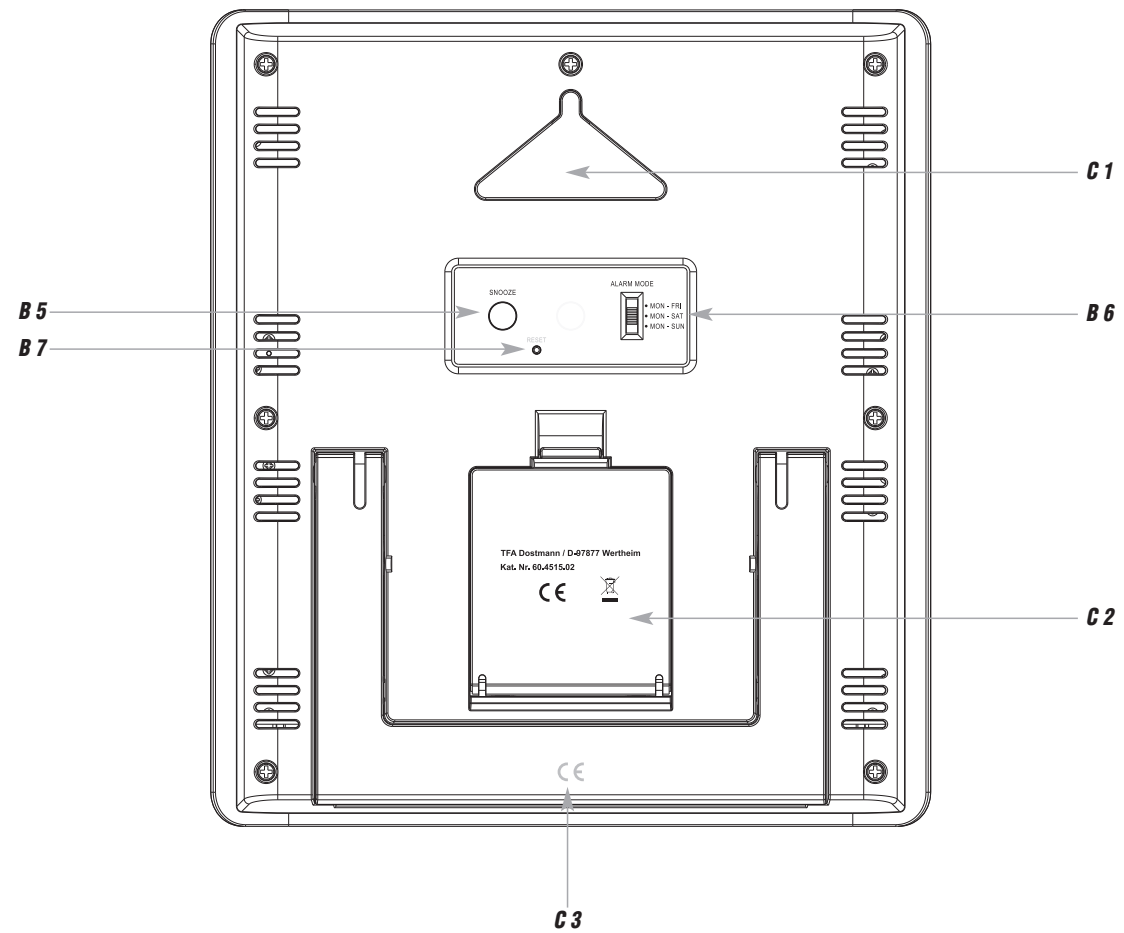


Fig. 2



D

Funkuhr mit Raumklima

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**
So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- **Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- **Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.**
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

2. Lieferumfang

- Funkuhr
- Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Analoge LCD Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Stunden-, Minuten und Sekundenzeiger
- Anzeige von Datum und Wochentag (8 Sprachen)
- Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit
- Zeitzone und manuelle Einstellmöglichkeit
- Weckalarm mit Schlummerfunktion
- Drei verschiedene Weckfunktionen (Mo-Fr., Mo-Sa, Mo-So)
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen

4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



Vorsicht!
Verletzungsgefahr!

- Bewahren Sie die Batterien und das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

4

Funkuhr mit Raumklima

D



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

5. Bestandteile

Display-Anzeige (Fig. 1)

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| A 1: Stundenzeiger | A 2: Minutenzeiger |
| A 3: Sekundenzeiger | A 4: DCF-Empfangszeichen |
| A 5: PM (nach 12 h) | A 6: Alarmsymbol |
| A 7: Datum | A 8: Wochentag |
| A 9: Temperatur | A 10: Luftfeuchtigkeit |

Tasten (Fig. 1)

- | | |
|---|---|
| B 1: MODE/SET Taste | B 2: ▼ / SEC Taste |
| B 3: ▲ / DM Taste | B 4: AL ON/OFF Taste |
| B 5: SNOOZE Taste (Rückseite) | B 6: ALARM MODE Schiebeschalter (Rückseite) |
| B 7: RESET Taste (Rückseite) | |

Gehäuse (Fig. 1+2)

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| C 1: Wandaufhängung | C 2: Batteriefach |
| C 3: Ständer (ausklappbar) | |

6. Inbetriebnahme

6.1 Einlegen der Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie vier Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Ein kurzer Signalton ertönt und es werden alle LCD Segmente kurz angezeigt.
- Die Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit erscheinen im Display.

6.2 Empfang der Funkzeit

- Die Uhr versucht nun, das DCF-Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-8 Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit, das Datum, der Wochentag und das DCF-Empfangszeichen ständig im Display angezeigt.
- Sie können die Initialisierung auch manuell starten.
- Halten Sie die **▼ / SEC** Taste für drei Sekunden gedrückt.
- Das DCF-Empfangszeichen blinkt.
- Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die **▼ / SEC** Taste noch einmal gedrückt halten. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet.
- Der DCF-Signalempfang findet täglich um 2:00 und 3:00 oder um 4:00 und 5:00 Uhr morgens statt. Ist der Empfang um 5:00 Uhr nicht erfolgreich, so findet der nächste Empfangsversuch wieder um 2:00 Uhr früh statt.

5

D

Funkuhr mit Raumklima

- Es gibt drei verschiedene Empfangssymbole:



Symbol blinkt – Empfang aktiv

Symbol bleibt stehen – Empfang erfolgreich

kein Symbol – kein Empfang/Empfang wurde ausgeschaltet/Uhrzeit wurde manuell eingestellt

- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe: Manuelle Einstellungen).

6.2.1 Hinweis zum Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

7. Bedienung

- Halten Sie die **▼ / SEC** oder **▲ / DM** Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- **Achten Sie beim Einstellen der Uhrzeit und der Alarmzeit darauf, dass zwischen 12:00 – 00:00 Uhr = PM auf dem Display erscheint!**

7.1 Manuelle Einstellungen

- Halten Sie die **MODE/SET** Taste im Normalmodus für drei Sekunden gedrückt.
- RCC erscheint im Display und ON (Voreinstellung) blinkt. Standardgemäß ist der DCF-Empfang aktiviert und nach erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals ist keine manuelle Einstellung erforderlich.
- Drücken Sie die **▼ / SEC** oder **▲ / DM** Taste wenn Sie den DCF-Funkempfang deaktivieren wollen (OFF).
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODE/SET** Taste.
- Drücken Sie die **MODE/SET** Taste noch einmal und Sie können nun nacheinander die Zeitzone TZ (0 - Voreinstellung), die Stunden (Stundenzeiger blinkt, 12:00 – 00:00 Uhr = PM), die Minuten (Minutenzeiger blinkt), das Jahr, die Datumsanzeige Tag/Monat (D/M, europäisches Datum) oder Monat/Tag (M/D, amerikanisches Datum), den Monat, den Tag, Sprachen für den Wochentag (Voreinstellung: GER) und die Temperaturanzeige (°C - Voreinstellung) ansteuern und mit der **▼ / SEC** oder **▲ / DM** Taste einstellen.
- Bestätigen Sie mit der **MODE/SET** Taste.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals und bei aktiviertem Empfang wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

D

Funkuhr mit Raumklima

7.1.1 Einstellung der Zeitzone

- Im Einstellungsmodus können Sie die Zeitzonekorrektur (-12/+12) vornehmen.
- Die Zeitzonekorrektur wird benötigt, wenn das DCF Funksignal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).

7.1.2 Einstellung der Sprachauswahl für den Wochentag

- Im Einstellungsmodus können Sie die Sprachauswahl für den Wochentag auswählen: Deutsch (GER), Englisch (ENG), Französisch (FRE), Spanisch (SPA), Niederländisch (DUT), Italienisch (ITA), Polnisch (POL) oder Tschechisch (CZE).

7.1.3 Einstellung der Temperatureinheit

- Im Einstellungsmodus können Sie zwischen Celsius (°C) und Fahrenheit (°F) als Temperatureinheit auswählen.

7.1.4 Einstellung Sekundenzeiger

- Drücken Sie die **▼ / SEC** Taste im Normalmodus, um den Sekundenzeiger zu aktivieren oder zu deaktivieren.

7.1.5 Einstellung Datumsformat

- Drücken Sie die **▲ / DM** Taste im Normalmodus, um zwischen der Datumsanzeige Tag/Monat (D/M, europäisches Datum) oder Monat/Tag (M/D, amerikanisches Datum) zu wählen.

7.2 Einstellung des Weckalarms

- Drücken Sie die **MODE/SET** Taste im Normalmodus, um in den Alarmmodus zu gelangen.
- ALARM TIME und 7:00 (Voreinstellung) oder die zuletzt eingestellte Weckzeit wird auf dem Display angezeigt.
- Halten Sie die **MODE/SET** Taste gedrückt.
- Der Stundenzeiger blinkt.
- Stellen Sie mit der **▼ / SEC** oder **▲ / DM** Taste die Stunden ein. **Achtung: 12:00 – 00:00 Uhr = PM!**
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODE/SET** Taste und stellen Sie die Minuten ein.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODE/SET** Taste.
- Auf dem Display erscheint die eingestellte Weckzeit.
- Drücken Sie die **MODE/SET** Taste noch einmal, um zur aktuellen Uhrzeit zurückzukehren.
- Mit dem Schieberegler auf der Rückseite können Sie zwischen drei verschiedenen Weckfunktionen wählen (Mo-Fr, Mo-Sa und Mo-So).

7.2.1 Aktivieren und Deaktivieren des Weckalarms

- Um die Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die **AL ON/OFF** Taste im Normalmodus.
- Das Alarmsymbol erscheint oder verschwindet im Display.
- Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, beginnt der Wecker zu klingeln.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste und der Alarm wird beendet.
- Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der ansteigende Alarmton automatisch nach 2 Minuten aus und aktiviert sich erneut zur gleichen Weckzeit wieder.
- Das Alarmsymbol bleibt im Display stehen.
- Wenn der Wecker klingelt, drücken Sie die **SNOOZE** Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.
- Ist die Snooze-Funktion aktiviert, blinkt das Alarmsymbol auf dem Display.

D

Funkuhr mit Raumklima

- Der Alarm wird für die Dauer von 4 Minuten unterbrochen.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste und der Alarm wird beendet.
- Das Alarmsymbol bleibt im Display stehen.

8. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

8.1 Batteriewechsel

- Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie vier neue Batterien 1,5 V AA ein.
- Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

9. Fehlerbeseitigung

Problem	Fehlerbeseitigung
Keine Anzeige auf dem Gerät	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln
Kein DCF Empfang	→ DCF-Funkempfang im Einstellmodus einschalten (ON) → ▼ / SEC Taste für drei Sekunden gedrückt halten, um Empfangsversuch auszulösen → Empfangsversuch in der Nacht abwarten → Anderen Aufstellort für das Gerät wählen → Uhrzeit manuell einstellen → Beseitigen der Störquellen → Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung
Falsche Weckzeit	→ Beim Einstellen der Alarmzeit darauf achten, dass zwischen 12:00 – 00:00 Uhr PM auf dem Display erscheint!
Unkorrekte Anzeige	→ Batterien wechseln → RESET Knopf auf der Rückseite mit einem spitzen Gegenstand drücken

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

10. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben.

Funkuhr mit Raumklima

D



Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

11. Technische Daten

Spannungsversorgung	Batterien 4 x 1,5 V AA (nicht inklusive) Verwenden Sie Alkaline Batterien
Messbereich Temperatur	-10°C...50 °C (14 °F...122°F)
Auflösung	0,1 °C (0,1 °F)
Messbereich Luftfeuchtigkeit	20 %...99 %
Auflösung	1 %
Anzeige von LL und HH	Messungen liegen außerhalb der Messbereiche
Gehäusemaße	212 x 27 (71) x 241 mm
Gewicht	483 g (nur das Gerät)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.4515 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland



Radio-controlled clock with indoor climate

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use this product

- **Please make sure you read the instruction manual carefully.**
This information will help you to familiarize yourself with your new device, to learn all of its functions and parts, to find out important details about its first use and how to operate it and to get advice in the event of a malfunction.
- **Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.**
- **We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions.**
- **Please take particular note of the safety advice!**
- **Please keep this instruction manual safe for future reference.**

2. Delivery contents

- Radio-controlled clock
- Instruction manual

3. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- Analogue LCD radio-controlled clock with highest precision
- Hour, minute and second hands
- Weekday in 8 languages and date display
- Indoor temperature and humidity
- With time zone and manual setting option
- Alarm with snooze function
- 3 different alarm functions (Mo-Fr., Mo-Sa, Mo-Su)
- Wall mounting or table stand

4. For your safety

- This product is exclusively intended for the range of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are not permitted.



Caution!
Risk of injury!

- Keep this instrument and the batteries out of reach of children.
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.
- Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.



Radio-controlled clock with indoor climate



Important information on product safety!

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.

5. Elements

Display (Fig. 1)

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| A 1: Hour hand | A 2: Minutes hand |
| A 3: Seconds hand | A 4: DCF reception symbol |
| A 5: PM (after 12 o'clock) | A 6: Alarm symbol |
| A 7: Date | A 8: Day of the week |
| A 9: Temperature | A 10: Humidity |

Buttons (Fig. 1)

- | | |
|---|---|
| B 1: MODE/SET button | B 2: ▼ / SEC button |
| B 3: ▲ / DM button | B 4: AL ON/OFF button |
| B 5: SNOOZE button (back) | B 6: ALARM MODE switch (back) |
| B 7: RESET button (back) | |

Housing (Fig. 1+2)

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| C 1: Wall mounting hole | C 2: Battery compartment |
| C 3: Stand (fold out) | |

6. Getting started

6.1 Insert batteries

- Open the battery compartment and insert four new AA 1.5 V batteries, polarity as illustrated.
- Close the battery compartment again.
- The device will alert you with a beep and all segments will be displayed for a short moment.
- The indoor temperature and humidity appear on the display.

6.2 Radio-controlled time reception

- The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the display. When the time code is successfully received after 3-8 minutes, the radio-controlled time, the date, the day of the week and the DCF symbol will be shown steadily on the display.
- You can also start the initialization manually.
- Press and hold the **▼ / SEC** button for three seconds.
- The DCF reception symbol will be flashing.
- Interrupt the reception by pressing the **▼ / SEC** button again for three seconds. The DCF reception symbol disappears.
- The DCF reception always takes place daily at 2:00 and 3:00 or 4:00 and 5:00 o'clock in the morning. If the reception is not successfully received until 5:00 o'clock, the next DCF reception attempt will happen at 2:00 o'clock in the following morning.



Radio-controlled clock with indoor climate

- There are three different reception states:



Symbol flashing – reception is active

Symbol solid – reception is very good

No symbol – no reception/reception is deactivated/set time manually

- If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see: Manual settings).

6.2.1 Note on radio-controlled time

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt based in Braunschweig (Brunswick), Germany. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via the frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. The adjustment to Daylight Saving Time (summer/winter time) is automatic. The reception quality depends mainly on geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Therefore, please note the following steps:

- The recommended distance to any interfering sources like computer screens or TV sets is at least 1.5 - 2 meters.
- Within concrete walls (reinforced with steel) such as basements, the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

7. Operation

- Press and hold the ▼ / SEC or ▲ / DM button in the respective setting mode for quick setting.
- The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 15 seconds.
- **When setting the time and the alarm time, make sure that 'PM' is shown on the display between 12:00 - 00:00 o'clock!**

7.1 Manual settings

- Press and hold the **MODE/SET** button in normal mode for three seconds.
- RCC appears on the display and ON (default) will be flashing. By default, the DCF reception is activated and after successful reception of the DCF signal no manual adjustment is necessary.
- Press the ▼ / SEC or ▲ / DM button if you want to deactivate the DCF reception (OFF).
- Confirm with the **MODE/SET** button.
- Press the **MODE/SET** button to make the settings in the following sequence: Time zone TZ (0 - default), the hours (hour hand is flashing, 12:00 – 00:00 o'clock = PM), the minutes (minute hand is flashing), the year, the month/day sequence (American version) or day/month (European version), the month, the day and the day of the week language (GER - default) and the temperature unit (°C - default). Press the ▼ / SEC or ▲ / DM button to adjust it.
- Confirm with the **MODE/SET** button.
- Once the DCF time signal is successfully received and the DCF reception is activated, the manually set time is overwritten.



Radio-controlled clock with indoor climate

7.1.1 Time zone setting

- In the setting mode you can make the time zone correction (-12/+12).
- The time zone correction is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. +1=one hour plus).

7.1.2 Day-of-week language setting

- In the setting mode you can set the day-of-the week language: German (GER), English (ENG), French (FRE), Spanish (SPA), Dutch (DUT), Italian (ITA), Polish (POL) and Czech (CZE).

7.1.3 Temperature unit setting

- In the setting mode you can change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

7.1.4 Seconds hand setting

- Press the ▼ / SEC button in normal mode, to activate or deactivate the second hand.

7.1.5 Date format setting

- Press the ▲ / DM button in normal mode to select the month/day sequence (American version) or day/month (European version).

7.2 Alarm time setting

- Press the **MODE/SET** button in normal mode, to enter the alarm mode.
- ALARM TIME and 7:00 (default) or the last adjusted alarm time appear on the display.
- Press and hold the **MODE/SET** button.
- The hour hand flashes.
- Press the ▼ / SEC or ▲ / DM button to adjust the hours. **Attention: 12:00 - 00:00 = PM!**
- Confirm the setting with the **MODE/SET** button and set minutes in the same way.
- Confirm with the **MODE/SET** button.
- The set time appears on the display.
- Press the **MODE/SET** button again to return to the current time.
- The switch at the back allows you to choose between three different alarm functions (Mo-Fr., Mo-Sa, Mo-Su).

7.2.1 Activate and deactivate the alarm time

- To activate or deactivate the alarm function press the **AL ON/OFF** button in normal mode.
- The alarm symbol appears/disappears on the display.
- When the adjusted alarm time is reached, the alarm rings.
- Press any button and the alarm will stop.
- If the alarm is not stopped manually, the ascending alarm tone automatically turns off after two minutes and will be reactivated at the same set time on the following day.
- The alarm symbol remains on the display.
- When the alarm rings, press the **SNOOZE** button and the snooze function is activated.
- Once the snooze function is activated, the alarm symbol will be flashing on the display.

Radio-controlled clock with indoor climate

- The alarm will be interrupted for 4 minutes.
- Press any button and the alarm will stop.
- The alarm symbol remains on the display.

8. Care and maintenance

- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time.
- Keep the device in a dry place.

8.1 Battery replacement

- Change the batteries when the display becomes weak.
- Open the battery compartment and insert four new AA 1,5 V batteries.
- Make sure the polarity is correct.
- Close the battery compartment again.

9. Troubleshooting

Problem	Solution
No display on the device	→ Ensure the batteries' polarity are correct → Change the batteries
No DCF reception	→ Activate (ON) the DCF reception in the setting mode → Press the ▼ / SEC button and start the reception manually → Wait for an attempt reception during the night → Choose another place for your product → Set the clock manually → Check if there is any source of interference → Restart the instrument according to the manual
Wrong alarm time	→ When setting the alarm time, make sure that 'PM' appears on the display between 12:00 - 00:00 o'clock!
Incorrect indication	→ Change the batteries → Use a pin to press the RESET button

If your device fails to work despite these measures contact the retailer where you purchased the product.

10. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in ordinary household waste.

GB

Radio-controlled clock with indoor climate

GB



As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the contained heavy metals are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this product in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

11. Specifications

Power consumption	4 x AA 1,5 V batteries (not included) Use alkaline batteries
-------------------	---

Measuring range - temperature	-10 °C... 50 °C /14 °F... 122 °F
-------------------------------	----------------------------------

Resolution	0,1 °C (0,1 °F)
------------	------------------

Measuring range - humidity	20 %...99 %
----------------------------	-------------

Resolution	1 %
------------	-----

Indication LL / HH	Measurement is outside the measuring range
--------------------	--

Housing dimension	212 x 27 (71) x 241 mm
-------------------	------------------------

Weight	483 g (device only)
--------	---------------------

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU Declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.4515 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany

F

Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- **Veillez lire attentivement le mode d'emploi.**
Vous vous familiariserez ainsi avec votre nouvel appareil, vous découvrirez toutes les fonctions et tous les éléments qui le composent, vous noterez les détails importants relatifs à sa mise en service et vous lirez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.
- **En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.**
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

2. Contenu de la livraison

- Horloge radio-pilotée
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Horloge analogique LCD de grande précision
- Aiguilles des heures, minutes et secondes
- Jour de la semaine (en 8 langues) et date
- Température et humidité ambiantes
- Fuseau horaire et option de réglage manuel
- Réveil avec fonction « snooze »
- 3 diverses fonctions d'alarme (lu-ve, lu-sa, lu-je)
- À poser ou à fixer au mur

4. Pour votre sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



Attention !
Danger de blessure !

- Gardez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risque d'explosion !
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

F

Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant**Conseils importants de sécurité du produit !**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

5. Composants**Affichage (Fig. 1)**

A 1 : Aiguille des heures

A 3 : Aiguille des secondes

A 5 : PM (après-midi)

A 7 : Date

A 9 : Température

A 2 : Aiguille des minutes

A 4 : Symbole de réception DCF

A 6 : Symbole de réveil

A 8 : Jour de la semaine

A 10 : Humidité

Touches (Fig. 1)

B 1 : Touche **MODE/SET**

B 3 : Touche **▲ / DM**

B 5 : Touche **SNOOZE** (au dos)

B 7 : Touche **RESET** (au dos)

B 2 : Touche **▼ / SEC**

B 4 : Touche **AL ON/OFF**

B 6 : Interrupteur **ALARM MODE** (au dos)

Boîtier (Fig. 1+2)

C 1 : Œillet de suspension

C 3 : Support (dépliable)

C 2 : Compartiment à piles

6. Mise en service**6.1 Insertion des piles**




- Ouvrez le compartiment à piles et insérez quatre nouvelles piles de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.
- Refermez le compartiment à piles.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments s'allument brièvement.
- La température et l'humidité ambiantes s'affichent sur l'écran.

6.2 Réception de l'heure radio

- L'horloge cherche le signal radio DCF et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte après 3-8 minutes, l'heure radio, la date, le jour de la semaine et le symbole de réception DCF sont affichés en continu sur l'écran.
- Vous pouvez également activer manuellement la réception.
- Appuyez sur la touche **▼ / SEC** pendant trois secondes.
- Le symbole de réception DCF clignote.
- Interrompez la tentative de réception en maintenant encore une fois la touche **▼ / SEC** appuyée. Le symbole de réception DCF disparaît.
- La réception du signal DCF a lieu à 2:00 et 3:00 ou 4:00 et 5:00 heures du matin. Si la réception a échoué à 5:00 h du matin, la prochaine réception sera effectuée à 2:00 h le jour suivant.

F

Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

- Il y a trois symboles de réception différents :
 -  Symbole clignote – réception en cours
 -  Symbole est allumé en continu – la réception a abouti
 -  Aucun symbole – réception désactivée/récepteur a été éteint/réglage manuel de l'heure
- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement. L'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir Réglage manuels).

6.2.1 Consignes pour la réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d'1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1500 km. L'horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement. La réception dépend de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait survenir.

Vérifiez dans ce cas les points suivants :

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception DCF est possible dans la plupart des cas. Une seule réception par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

7. Utilisation

- Maintenez la touche **▼ / SEC** ou **▲ / DM** appuyée au cours d'un mode de réglage pour parvenir à l'affichage rapide.
- L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 15 secondes.
- Notez que lors du réglage de l'heure et de l'heure de réveil, PM est affiché à l'écran entre 12h00 et 00h00 !**

7.1 Réglages manuels

- Maintenez la touche **MODE/SET** appuyée pendant trois secondes en mode normal.
- RCC apparaît sur l'écran et ON (par défaut) clignote. Par défaut, la réception DCF est activée et après une réception réussie du signal DCF, aucun réglage manuel n'est nécessaire.
- Appuyez sur la touche **▼ / SEC** ou **▲ / DM** si vous souhaitez désactiver la réception radio DCF (OFF).
- Validez au moyen de la touche **MODE/SET**.
- Appuyez sur la touche **MODE/SET** vous pouvez alors ajuster : le fuseau horaire TZ (0 par défaut), l'heure (aiguille des heures clignote, 12h00 – 00h00 = PM), les minutes (aiguille des minutes clignote, l'année, la date D/M (date européenne) ou M/D (date américaine), le mois, le jour, la langue pour le jour de la semaine (GER par défaut) et l'unité de température (°C par défaut). Vous pouvez régler ces valeurs à l'aide de la touche **▼ / SEC** ou **▲ / DM**.
- Validez chaque réglage au moyen de la touche **MODE/SET**.
- Lorsque la réception du signal DCF a abouti et quand la réception du signal radio est activée, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

F

Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

7.1.1 Réglage du fuseau horaire

- En mode de réglage, vous pouvez régler la correction du fuseau horaire (-12/+12).
- Vous avez la possibilité d'utiliser un autre fuseau horaire si votre horloge radio-pilotée peut recevoir le signal DCF mais l'heure de votre fuseau horaire est différente de l'heure DCF (par exemple : +1 = une heure plus tard).

7.1.2 Réglage de la langue des jours de la semaine

- Langues au choix pour les jours de la semaine : allemand (GER), anglais (ENG), français (FRE), espagnol (SPA), néerlandais (DUT), italien (ITA), polonais (POL) et tchèque (CZE).

7.1.3 Réglage de l'unité de température

- En mode de réglage vous pouvez régler la température en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).

7.1.4 Réglage de l'aiguille des secondes

- Appuyez sur la touche **▼ / SEC** en mode normal pour activer ou désactiver l'aiguille des secondes.

7.1.5 Réglage de l'affichage de la date

- Appuyez sur la touche **▲ / DM** en mode normal pour ajuster la date D/M (date européenne) ou M/D (date américaine).

7.2 Réglage du réveil

- Appuyez sur la touche **MODE/SET** en mode normal pour passer en mode d'alarme.
- ALARM TIME et 7:00 h (par défaut) ou l'heure de réveil réglée précédemment sont affichés à l'écran.
- Maintenez la touche **MODE/SET** appuyée.
- L'aiguille des heures clignote.
- Réglez l'heure avec la touche **▼ / SEC** ou **▲ / DM**. **Attention : 12h00 - 00h00 = PM !**
- Validez le réglage au moyen de la touche **MODE/SET** et réglez les minutes.
- Validez au moyen de la touche **MODE/SET**.
- L'heure de réveil réglée est affichée sur l'écran.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche **MODE/SET** afin de retourner à affichage de l'heure actuelle.
- Avec l'interrupteur au dos de l'appareil vous pouvez choisir trois fonctions d'alarme différentes (lu-ve, lu-sa, lu-je).

7.2.1 Activer et désactiver l'alarme

- Appuyez sur la touche **AL ON/OFF** en mode normal pour activer ou désactiver la fonction d'alarme.
- Le symbole de réveil disparaît ou apparaît sur l'écran.
- Lorsque l'heure de réveil fixée est atteinte, le réveil se met à sonner.
- Appuyez sur une touche de votre choix pour éteindre le réveil.
- Si le réveil n'est pas coupé, il s'arrêtera automatiquement après deux minutes et sera de nouveau activé pour l'heure de réveil suivante.
- Le symbole de réveil reste à l'écran.
- Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche **SNOOZE** pour activer la fonction de répétition snooze.
- Si la fonction de répétition snooze est activée, le symbole de réveil clignote.

Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

- L'alarme s'interrompt pendant 4 minutes.
- Appuyez sur une touche de votre choix pour éteindre le réveil.
- Le symbole de réveil reste à l'écran.

8. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

8.1 Remplacement des piles

- Remplacez les piles si l'affichage s'affaiblit.
- Ouvrez le compartiment à piles et insérez quatre piles neuves de type 1,5 V AA.
- Veillez à la bonne polarité des piles.
- Refermez le compartiment à piles.

9. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage sur l'écran	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles
Pas de réception DCF	→ Activez la réception radio DCF dans le mode de réglage (ON) → Maintenez la touche ▼ / SEC appuyée pendant trois secondes → Attendez la réception du signal de nuit → Choisissez une autre position pour votre appareil → Réglez l'heure manuellement → Éliminez les sources de parasitage → Remettez l'appareil en service, conformément aux instructions
Heure de réveil incorrecte	→ Notez que lors du réglage de l'heure de réveil, PM est affiché à l'écran entre 12h00 et 00h00 !
Affichage incorrect	→ Changez les piles → Appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

10. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers.

F

Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

F



En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

11. Caractéristiques techniques

Alimentation	Piles 4 x 1,5 V AA (non incluses) Utilisez des piles alcalines.
Plage de mesure - température	de -10 °C à 50 °C (de 14 °F à 122 °F)
Résolution	0,1 °C (0,1 °F)
Plage de mesure - humidité	20 %...99 %
Résolution	1 %
Affichage LL / HH	Hors de portée de la gamme de mesure
Dimensions du boîtier	212 x 27 (71) x 241 mm
Poids	483 g (appareil seulement)

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable.

Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration UE de conformité

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.4515 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail : info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne

12/20



Orologio radiocontrollato con clima ambientale

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**
Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.
- **Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.**
- **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.**
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.**

2. La consegna include

- Orologio radiocontrollato
- Istruzioni per l'uso

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Orologio analogico radiocontrollato LCD della massima precisione
- Lancette delle ore, dei minuti e dei secondi
- Indicazione della data e del giorno della settimana in 8 lingue
- Temperatura e umidità interna
- Fuso orario e possibilità di impostazione manuale
- Sveglia con funzione snooze
- 3 funzioni di allarme (Lu-Ve, Lu-Sa, Lu-Di)
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio

4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



Attenzione! Pericolo di lesioni:

- Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



Orologio radiocontrollato con clima ambientale



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

5. Componenti

Display (Fig. 1)

- | | |
|-----------------------------------|---|
| A 1: Lancetta delle ore | A 2: Lancetta dei minuti |
| A 3: Lancetta dei secondi | A 4: Simbolo della ricezione del segnale DCF |
| A 5: PM (dopo mezzogiorno) | A 6: Simbolo della sveglia |
| A 7: Data | A 8: Giorno della settimana |
| A 9: Temperatura | A 10: Umidità |

Tasti (Fig. 1)

- | | |
|--|--|
| B 1: Tasto MODE/SET | B 2: Tasto ▼ / SEC |
| B 3: Tasto ▲ / DM | B 4: Tasto AL ON/OFF |
| B 5: Tasto SNOOZE (parte posteriore) | B 6: Commutatore ALARM MODE (parte posteriore) |
| B 7: Tasto RESET (parte posteriore) | |

Struttura esterna (Fig. 1+2)

- | | |
|---|---------------------------|
| C 1: Sistema di montaggio a parete | C 2: Vano batteria |
| C 3: Supporto (pieghevole) | |

6. Messa in funzione

6.1 Inserire le batterie

- Aprire il vano batteria e inserire 4 batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Richiudere il vano batteria.
- Viene emesso un breve segnale acustico e tutti i segmenti appaiono brevemente.
- Sul display appare la temperatura interna e l'umidità.

6.2 Ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro 3-8 minuti, l'ora radiocontrollata, la data, il giorno della settimana e il simbolo della ricezione del segnale DCF sono costantemente visualizzati sul display.
- È possibile avviare l'inizializzazione manualmente.
- Tenere premuto per tre secondi il tasto **▼ / SEC**.
- Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.
- Interrompere l'operazione di ricezione tenendo premuto nuovamente il tasto **▼ / SEC** per tre secondi. Il simbolo della ricezione del segnale scompare.
- La ricezione del segnale DCF avviene ogni giorno ore 02:00 e 03:00 o 04:00 e 05:00 del mattino. Se la ricezione non è avvenuta con successo alle 05:00, la ricezione successiva avviene di nuovo alle 02:00 del mattino.



Orologio radiocontrollato con clima ambientale

- Ci sono tre differenti simboli di ricezione:



Simbolo lampeggiante – Ricezione attiva

Simbolo acceso – Ricezione molto buona

Nessun simbolo – nessuna ricezione/ricezione disabilitata/impostare l'ora in modo manuale

- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazioni manuali).

6.2.1 Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In circostanze normali e in assenza di problemi di ricezione dovrebbe avvenire entro un raggio di 1.500 km da Francoforte.

Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1,5 - 2m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

7. Uso

- Tenere premuto il tasto **▼ / SEC** o **▲ / DM** in modalità impostazione per procedere velocemente.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.
- Durante l'impostazione dell'ora e dell'allarme, fate attenzione che tra le 12:00 e le 00:00 il simbolo PM sia presente sul display.**

7.1 Impostazioni manuali

- Tenere premuto il tasto **MODE/SET** per tre secondi nella modalità normale.
- Sul display appare **RCC** e **ON** (predefinita) lampeggia. La ricezione DCF è attiva per impostazione predefinita. Dopo l'avvenuta ricezione del segnale DCF non è necessaria alcuna regolazione manuale.
- Premere il tasto **▼ / SEC** o **▲ / DM** se si desidera disattivare la ricezione radio DCF (OFF).
- Confermare con il tasto **MODE/SET**.
- Premendo nuovamente il tasto **MODE/SET** è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per fuso orario TZ (impostazione predefinita: 0), ore (la lancetta delle ore lampeggia, 12:00 – 00:00 = PM), minuti (la lancetta delle minuti lampeggia), anno, D/M (formata data europeo) o M/D (formata data americano), mese, giorno, lingua per il giorno della settimana (impostazione predefinita: GER) e la visualizzazione della temperatura (impostazione predefinita: °C). Impostare i valori desiderati con il tasto **▼ / SEC** o **▲ / DM**.
- Confermare con il tasto **MODE/SET**.
- In caso di corretta ricezione e quando il segnale DCF è attivo, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.



Orologio radiocontrollato con clima ambientale

7.1.1 Impostazione del fuso orario

- In modalità impostazione è possibile effettuare la correzione del fuso orario (-12/+12).
- La correzione del fuso orario è attiva dove è possibile ricevere il segnale DCF ma il fuso orario differisce da quello tedesco (ad esempio, +1 = un'ora dopo).

7.1.2 Impostazione della lingua nella quale verrà indicato il giorno della settimana

- In modalità impostazione, è possibile impostare la lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GER), Inglese (ENG), Francese (FRE), Spagnolo (SPA), Olandese (DUT), Italiano (ITA), Danese (DAN), Polacco (POL) e Ceco (CZE).

7.1.3 Impostazione della visualizzazione della temperatura

- In modalità impostazione è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

7.1.4 Impostazione della lancetta dei secondi

- Premere il tasto **▼ / SEC** in modalità normale per disattivare o attivare la lancetta delle secondi.

7.1.5 Impostazione della formata data

- Premere il tasto **▲ / DM** nella modalità normale per scegliere fra la visualizzazione di data D/M (giorno/mese, formata data europeo) o M/D (mese/giorno, formata data americano).

7.2 Impostazione della sveglia

- Premere il tasto **MODE/SET** in modalità normale per attivare la modalità della sveglia.
- ALARM TIME** e 7:00 (predefinito) o l'ultima ora della sveglia impostata vengono visualizzati sul display.
- Tenere premuto il tasto **MODE/SET**.
- La lancetta delle ore lampeggia.
- Impostare con il tasto **▼ / SEC** o **▲ / DM** le ore. **Attenzione: 12:00 - 00:00 = PM!**
- Confermare con il tasto **MODE/SET** e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.
- Confermare con il tasto **MODE/SET**.
- Sul display viene visualizzata l'ora di sveglia impostata.
- Premere nuovamente il tasto **MODE/SET** per ritornare alla visualizzazione dell'ora attuale.
- Con in commutatore sul retro è possibile selezionare 3 funzioni di allarme (Lu-Ve, Lu-Sa, Lu-Di).

7.2.1 Attivare e disattivare la funzione sveglia

- Premere il tasto **AL ON/OFF** nella modalità normale per disattivare e attivare la funzione sveglia.
- Sul display appare o scompare il simbolo della sveglia.
- Quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.
- Premere un tasto a piacere per arrestare l'allarme.
- Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo due minuti e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.
- Il simbolo della sveglia resta fisso sul display.
- Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto **SNOOZE**.
- Quando la funzione snooze è attivata, il simbolo dell'allarme lampeggia.
- Il suono della sveglia verrà interrotto per 4 minuti.



Orologio radiocontrollato con clima ambientale

- Premere un tasto a piacere per arrestare l'allarme.
- Il simbolo della sveglia resta fisso sul display.

8. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

8.1 Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie se il display diventa più debole.
- Aprire il vano batteria e inserire 4 batterie nuove tipo AA da 1,5 V.
- Accertarsi di aver rispettato le corrette polarità.
- Richiudere il vano batteria.

9. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione sul dispositivo	→ Inserire le batterie rispettando le corrette polarità → Sostituire le batterie
Nessuna ricezione DCF	→ Impostare (ON) la ricezione radio DCF nella modalità impostazioni → Tenere premuto il tasto ▼ / SEC per tre secondi e tentativo di ricezione avviare manuale → Attendere il tentativo notturno di ricezione → Cercare nuove posizioni per il dispositivo → Impostare manualmente l'ora → Eliminare fonti di interferenza → Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni
Ora della sveglia non corretta	→ Durante l'impostazione della sveglia, fate attenzione che tra le 12:00 e le 00:00 il simbolo PM sia presente sul display
Indicazione non corretta	→ Sostituire le batterie → Premere con un oggetto appuntito il tasto RESET

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

10. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico



Orologio radiocontrollato con clima ambientale

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

11. Dati tecnici

Alimentazione	4 batterie AA da 1,5 V (non incluse) Utilizzare batterie alcaline
Campo di misura - temperatura	-10 °C... 50 °C / 14 °F... 122 °F
Risoluzione	0,1 °C (0,1 °F)
Campo di misura - umidità	20 %...99 %
Risoluzione	1 %
Indicazione LL/HH	Fuori dal campo di misura
Dimensioni esterne	212 x 27 (71) x 241 mm
Peso	483 g (solo apparecchio)

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.4515 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania

(NL)

Zendergestuurde klok met binnenklimaat

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**
Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.
- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.**
- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.**
- **Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op !**
- **Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

2. Levering

- Zendergestuurde klok
- Gebruiksaanwijzing

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Analoge zendergestuurde LCD klok met hoge precisie
- Uren-, minuten- en secondenwijzer
- Weergave van de datum en de weekdag (8 talen)
- Binnentemperatuur en luchtvochtigheid
- Tijdzone en handmatige tijdsinstelling mogelijk
- Alarm met snooze-functie
- 3 verschillende wekfuncties (Ma-Vr., Ma-Za, Ma-Zo)
- Om op te hangen of neer te zetten

4. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Voorzichtig!
Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.
- Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

(NL)

Zendergestuurde klok met binnenklimaat



Belangrijke informatie voor de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

5. Onderdelen

Display (Fig. 1)

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| A 1: Urenwijzer | A 2: Minutenwijzer |
| A 3: Secondewijzer | A 4: DCF-ontvangstsymbool |
| A 5: PM (na 12h) | A 6: Alarmsymbool |
| A 7: Datum | A 8: Weekdag |
| A 9: Temperatuur | A 10: Luchtvochtigheid |

Toetsen (Fig. 1)

- | | |
|--|---|
| B 1: MODE/SET toets | B 2: ▼ / SEC toets |
| B 3: ▲ / DM toets | B 4: AL ON/OFF toets |
| B 5: SNOOZE toets (achterkant) | B 6: ALARM MODE schuifschakelaar (achterkant) |
| B 7: RESET toets (achterkant) | |

Behuizing (Fig. 1+2)

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| C 1: Wandbevestiging | C 2: Batterijvak |
| C 3: Standaard (uitklapbaar) | |

6. Inbedrijfstelling

6.1 Batterijen plaatsen




- Open het batterijvak en plaats er 4 nieuwe batterijen 1,5 V AA in.
- Sluit het batterijvak weer.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort.
- De binnentemperatuur en de luchtvochtigheid verschijnen op het display.

6.2 Ontvangst van de zendergestuurde tijd

- Het apparaat probeert het zendergestuurde DCF-signaal te ontvangen. Als na 3-8 minuten de ontvangst succesvol is, verschijnt de zendergestuurde tijd, het DCF-ontvangstsymbool en de datum permanent op het display.
- U kunt de initiatie ook handmatig starten.
- Druk op de **▼ / SEC** toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.
- Het DCF-ontvangstsymbool knippert.
- U kunt de ontvangstpoging onderbreken, door de **▼ / SEC** toets gedurende drie seconden ingedrukt te houden. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.
- Het DCF-signaalontvangst vindt dagelijks om 2:00 en 3:00 of om 4:00 en 5:00 uur 's morgens plaats. Is het ook om 5:00 uur niet gelukt, dan probeert het DCF-signaal het de volgende dag om 2:00 uur opnieuw.

NL

Zendergestuurde klok met binnenklimaat

- Er zijn drie verschillende radiografische ontvangstsymbolen
 -  Symbool knippert - ontvangst is actief
 -  Symbool blijft staan - ontvangst is goed
 -  Geen symbool - geen ontvangst/ontvangst werd uitgeschakeld/de tijd manueel instellen
- Als de zendergestuurde klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: Manuele instellingen).

6.2.1 Aanwijzing voor de ontvangst van het zendergestuurde tijd

De tijdbasis voor de zendergestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in één miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let dan op de volgende stappen:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichterbij het raam te zetten en / of u draait het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

7. Bediening

- Houdt de **▼ / SEC** of **▲ / DM** in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelloop.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- Let op! Bij de tijdsinstelling en het instellen van het alarm verschijnt tussen 12:00 en 00:00 PM op het display.**

7.1 Manuele instellingen

- Druk op de **MODE/SET** toets in de normaalmodus en houdt deze 3 seconden ingedrukt.
- RCC verschijnt op het display en ON (standaardinstelling) knippert. Normaal is de standaard DCF-ontvangst ingeschakeld en na een succesvol ontvangst van het DCF-signaal is een handmatige aanpassing niet nodig.
- Druk op de **▼ / SEC** of **▲ / DM** toets als u het DCF - ontvangst wilt uitschakelen (OFF).
- Bevestig met de **MODE/SET** toets.
- Druk nog eens op de **MODE/SET** toets, dan kunt u zich begeven naar de weergave van de tijdzone TZ (0 - standaardinstelling), uren (urenwijzer knippert, 12:00 – 00:00 = PM), minuten (minutenwijzer knippert), jaar, D/M (Europese datum) of M/D (Amerikaanse datum), maand, dag, de taalinstelling voor de weekdag (standaardinstelling: GER) en de weergave van de temperatuur (C - standaardinstelling) en met de **▼ / SEC** of **▲ / DM** toets instellen.
- Bevestig met de **MODE/SET** toets.
- Wanneer de ontvangst van het DCF signaal geslaagd is en wanneer de DCF-ontvangst geactiveerd is, wordt de handmatig ingestelde tijd overgeschreven.

NL

Zendergestuurde klok met binnenklimaat

7.1.1 Instelling van de tijdzone

- In de instelmodus kunt u een correctie van de tijdzone (-12/+12) maken.
- Instellen van een correctie voor de tijdzone is vereist wanneer het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = één uur later).

7.1.2 Taalinstelling voor de weekdays

- In de instelmodus kunt u een taalkeuze maken voor de weekdays: Duits (GER), Engels (ENG), Frans (FRA), Spaans (SPA), Nederlands (DUT), Italiaans (ITA), Pools (POL) en Tsjechisch (CZE).

7.1.3 Instelling van de temperatuureenheid

- In de instelmodus kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

7.1.4 Instelling van de secondewijzer

- Voor activeren of deactiveren van de secondewijzer drukt u op de **▼ / SEC** toets in de normaalmodus.

7.1.5 Instelling maandformaat

- Druk op de **▲ / DM** toets in de normaalmodus en U kunt tussen de weergave van de datum dag/maand (D/M, Europese datum) of maand/dag (M/D, Amerikaanse datum) kiezen.

7.2 Instelling van de wektijd

- Druk op de **MODE/SET** toets in de normaalmodus, om in de wektijdmodus te komen.
- ALARM TIME en 7:00 (standaardinstelling) of de ingestelde wektijd verschijnen op het display.
- Houdt de **MODE/SET** toets ingedrukt.
- De urenwijzer knippert.
- Stel het uur met de **▼ / SEC** of **▲ / DM** toets in. **Attentie: 12:00 - 00:00 = PM!**
- Bevestig de instelling met de **MODE/SET** toets en stel op dezelfde manier de minuten in.
- Bevestig met de **MODE/SET** toets.
- De ingestelde wektijd verschijnt op het display.
- Druk nog eens op de **MODE/SET** toets om naar de actuele tijd terug te keren.
- Met de schuifschakelaar aan de achterkant kunt u kiezen tussen drie verschillende wekfuncties (Ma-Vr., Ma-Za, Ma-Zo).

7.2.1 Activeren en deactiveren van het alarm

- Druk op de **AL ON/OFF** toets in de normaalmodus, om de alarmfunctie te activeren of te deactiveren.
- Het alarmsymbool verschijnt of verdwijnt van het display.
- Wanneer de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen.
- Druk op een willekeurige toets en het alarm zal stoppen.
- Als het alarm niet wordt beëindigd, zal de alarmtoon zich na een paar minuten automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.
- Het alarmsymbool blijft op het display.
- Wanneer het weksignaal klingelt, drukt men op de **SNOOZE** toets om de snooze-functie te activeren.
- Indien de snooze-functie geactiveerd is, knippert het alarmsymbool op het display.

Zendergestuurde klok met binnenklimaat

- Het weksignaal wordt voor 4 minuten onderbroken.
- Druk op een willekeurige toets en het alarm zal stoppen.
- Het alarmsymbool blijft op het display.

8. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

8.1 Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het display zwakker wordt.
- Open het batterijvak en plaats er 4 nieuwe batterijen 1,5 V AA in.
- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Sluit het batterijvak weer.

9. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie op het apparaat	→ Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen → Vervang de batterijen
Geen DCF ontvangst	→ Activeer de DCF radio-ontvangst in de instelling (ON) → Druk op de ▼ / SEC toets en houdt deze ingedrukt en start de initiatie handmatig → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe plaats voor het apparaat → Tijd handmatig instellen → Verwijder stoorbronnen → Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen
Verkeerde alarmtijd	→ Tijdens de alarminstelling er op letten, dat tussen 12.00 – 00.00 uur PM op het display verschijnt.
Geen correcte indicatie	→ Vervang de batterijen → Druk met een puntig voorwerp op de RESET toets

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

10. Verwijderen

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

(NL)

Zendergestuurde klok met binnenklimaat

(NL)



De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

11. Technische gegevens

Spanningsvoorziening	Batterijen 4 x 1,5 V AA (niet inclusief) Gebruik Alkaline batterijen
Meetbereik - Temperatuur	-10°C...50 °C (14 °F...122°F)
Resolutie	0,1°C/0,1°F
Meetbereik - luchtvochtigheid	20 %...99 %
Resolutie	1 %
Indicatie LL / HH	Meting buiten het meetbereik
Afmetingen behuizing:	212 x 27 (71) x 241 mm
Gewicht	483 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 60.4515 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland

Reloj radiocontrolado con clima interior

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.**
De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
- **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.**
- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.**
- **Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Entrega

- Reloj radiocontrolado
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj analógico radiocontrolado LCD con alta precisión
- Horario, minuterio y segundero
- Visualización del día de semana en 8 idiomas y la fecha
- Temperatura y humedad interna
- Con zona horaria y posibilidad de ajuste manual
- Alarma con función snooze
- 3 funciones de alarma (Lu-Vi, Lu-Sa, Lu-Do)
- Montaje de pared o sobremesa

4. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.

¡Precaución! Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.
- ¡Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

E

Reloj radiocontrolado con clima interior

E



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

5. Componentes

Pantalla (Fig. 1)

- A 1: Horario
- A 3: Segundero
- A 5: PM (después de mediodía)
- A 7: Fecha
- A 9: Temperatura

- A 2: Minuterio
- A 4: Símbolo de recepción DCF
- A 6: Símbolo de la alarma
- A 8: Día de la semana
- A 10: Humedad del aire

Teclas (Fig. 1)

- B 1: Tecla **MODE/SET**
- B 3: Tecla **▲ / DM**
- B 5: Tecla **SNOOZE** (parte posterior)
- B 7: Tecla **RESET** (parte posterior)

- B 2: Tecla **▼ / SEC**
- B 4: Tecla **AL ON/OFF**
- B 6: Interruptor deslizante **ALARM MODE** (parte posterior)

Cuerpo (Fig. 1+2)

- C 1: Colgador para pared
- C 3: Soporte (desplegable)
- C 2: Compartimiento de las pilas

6. Puesta en marcha

6.1 Introducir las pilas

- Abra el compartimiento de las pilas e introduzca 4 pilas nuevas 1,5 V AA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos se muestran brevemente.
- En la pantalla aparecen la temperatura interna y la humedad del aire.

6.2 Recepción de la hora radiocontrolada

- El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después 3 - 8 minutos se muestra la hora controlada por radio, la fecha, el día de la semana y el símbolo de recepción DCF aparecen constantemente en la pantalla.
- Puede comenzar la inicialización manualmente.
- Mantenga pulsada la tecla **▼ / SEC** durante tres segundos.
- El símbolo de recepción DCF parpadea.
- Interrumpa el proceso de recepción pulsando de nuevo la tecla **▼ / SEC**. El símbolo de recepción DCF desaparece.
- La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 2:00 y 3:00 o 4:00 y 5:00 de la mañana. Si la recepción del reloj a las 5.00 no tiene éxito, se llevará a cabo hasta la 2.00 de la mañana.



Reloj radiocontrolado con clima interior

- Hay tres tipos de símbolos recibidos



Símbolo parpadea – recepción activa

Símbolo se detiene – recepción exitosa

Ningún símbolo – ninguna recepción/la recepción está apagada/ajustar la hora manualmente

- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. El reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase Ajustes manuales).

6.2.1 Indicaciones para la recepción de la hora controlada por radio

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Por favor, tenga en cuenta lo siguiente:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles dispositivos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

7. Manejo

- Mantenga pulsada la tecla **▼ / SEC** o **▲ / DM** en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.
- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 15 segundos.
- **Ponga atención al ajustar la hora y el tiempo de alarma, que entre las 12:00 - 00:00 aparezca PM en la pantalla.**

7.1 Ajustes manuales

- Mantenga pulsada la tecla **MODE/SET** durante tres segundos en el modo normal.
- En la pantalla aparece RCC y ON (nivel preseleccionado) parpadea. De manera predeterminada, la recepción DCF es activada y después de la recepción exitosa de la señal DCF no es necesario un ajuste manual.
- Pulse la tecla **▼ / SEC** o **▲ / DM** si desea desactivar la recepción de radio DCF (OFF).
- Confirme la entrada con la tecla **MODE/SET**.
- Pulse otra vez la tecla **MODE/SET** y puede sucesivamente dirigir la zona horaria TZ (nivel preseleccionado: 0), las horas (horario parpadea, 12:00 – 00:00 = PM), los minutos (minutero parpadea), el año, la indicación de la fecha, D/M (fecha europea) o M/D (fecha americana), el mes, el día, el idioma para el día de la semana (nivel preseleccionado: GER) y la indicación de la temperatura (nivel preseleccionado: °C) y puede ajustar con la tecla **▼ / SEC** o **▲ / DM**.
- Confirme con la tecla **MODE/SET**.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora DCF es exitosa y la recepción ésta activada, el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.



Reloj radiocontrolado con clima interior

7.1.1 Ajuste de la zona horaria

- En el modo de ajuste puede ajustar la corrección de la zona horaria (-12/+12).
- La corrección de la zona horaria es necesaria cuando se pueda recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).

7.1.2 Ajuste del idioma para el día de la semana

- En el modo de ajuste, puede seleccionar el idioma para el día de la semana: alemán (GER), inglés (ENG), francés (FRE), español (SPA), holandés (DUT), italiano (ITA), polaco (PLO) y checo (CZE).

7.1.3 Ajuste de la unidad de la temperatura

- En el modo de ajuste puede seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

7.1.4 Ajuste del segundero

- Para activar o desactivar la función de segundero, pulse la tecla **▼ / SEC** en el modo normal.

7.1.5 Ajuste la indicación de la fecha

- Pulse la tecla **▲ / DM** en el modo normal, puede seleccionar entre la indicación de la fecha, D/M (fecha europea) o M/D (fecha americana).

7.2 Ajuste de la alarma

- Pulse la tecla **MODE/SET** en el modo normal, para acceder al modo de alarma.
- ALARM TIME y 7:00 (nivel preseleccionado) o la indicación de última hora de la alarma se muestra en la pantalla.
- Mantenga pulsada la tecla **MODE/SET**.
- En la pantalla parpadea el horario.
- Ajuste las horas con la tecla **▼ / SEC** o **▲ / DM**. ¡Atención: 12:00 - 00:00 = PM!
- Confirme la entrada con la tecla **MODE/SET** y introduzca de la misma manera los minutos.
- Confirme la entrada con la tecla **MODE/SET**.
- En la pantalla aparece la hora de la alarma ajustada.
- Pulse otra vez la tecla **MODE/SET**, para volver a la hora actual.
- Con el interruptor deslizante en la parte posterior puede activar 3 funciones de alarma (Lu-Vi, Lu-Sa, Lu-Do).

7.2.1 Activar y desactivar la función de la alarma

- Para activar y desactivar la función de la alarma, pulse la tecla **AL ON/OFF** en el modo normal.
- El símbolo de alarma aparece o desaparece en la pantalla.
- Cuando llegue la hora de la alarma, el despertador comienza a sonar.
- Pulse cualquier tecla y la función de la alarma se termina.
- Si no se interrumpe la alarma, el tono de alarma se apaga automáticamente después de dos minutos y se activa de nuevo a la misma hora de la alarma.
- El símbolo de la alarma se detiene en la pantalla.
- Cuando suena la alarma, pulse la tecla **SNOOZE** para activar la función de snooze.
- Si la función de snooze ésta activada, el símbolo de la alarma parpadea.

Reloj radiocontrolado con clima interior

- El sonido de la alarma se interrumpe durante cuatro minutos.
- Pulse cualquier tecla y la función de la alarma se termina.
- El símbolo de la alarma se detiene en la pantalla.

8. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

8.1 Cambio de las pilas

- Cambie las pilas cuando la pantalla este más débil.
- Abra el compartimiento de las pilas e introduzca 4 pilas nuevas 1,5 V AA.
- Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.

9. Averías

Problema	Solución de averías
Ninguna indicación del dispositivo	→ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta → Cambiar las pilas
Ninguna recepción de DCF	→ Ajuste el recepción de radio DCF en el modo de ajuste (ON) → Pulse la tecla ▼ / SEC durante tres segundos y pruebe manualmente la recepción → Intentar la recepción de noche → Elegir otro lugar para el dispositivo → Ajustar la hora manualmente → Elimine las fuentes de interferencia → Vuelva a la puesta en marcha el dispositivo de acuerdo a las instrucciones
Hora de alarma incorrecta	→ Al ajustar el tiempo de alarma ponga atención, que entre las 12:00-00:00 aparezca PM en la pantalla.
Indicación incorrecta	→ Cambiar las pilas → Pulse la tecla RESET con un objeto puntiagudo

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

10. Eliminación

Este producto ha sido fabricado usando materiales y componentes que pueden ser reciclados y reusados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

E

Reloj radiocontrolado con clima interior

E



Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

11. Datos técnicos

Alimentación de tensión	Pilas 4 x 1,5 V AA (non incluida) Utilice pilas alcalinas
Rango de medida temperatura	-10°C...50 °C (14 °F...122°F)
Resolución	0,1 °C (0,1 °F)
Gama de medición - humedad del aire	20 %...99 %
Resolución	1 %
Indicación LL / HH	Valores están fuera del rango
Dimensiones de cuerpo	212 x 27 (71) x 241 mm
Peso	483 g (solo dispositivo)

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.4515 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania

12/20